



Edition 4.0 2023-12
EXTENDED VERSION

INTERNATIONAL STANDARD



This extended version of IEC 60335-2-103:2023 includes the content of the references made to IEC 60335-1:2020

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

ICS 13.120, 91.060.50

ISBN 978-2-8322-8061-4

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

IEC 60335-1
Edition 6.0 2020-09

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 1: General requirements

INTERPRETATION SHEET 1

This interpretation sheet has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this Interpretation Sheet is based on the following documents:

Draft	Report on voting
61/5999/DISH	61/6009/RVDISH

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

INTRODUCTION

Edition 6 of IEC 60335-1:2020 defines and introduces requirements for a detachable power supply part of an appliance. In the document, 24.2 prohibits the use of a power supply in a flexible cord.

QUESTION:

Does Subclause 24.2 prohibit the use of a detachable power supply part?

ANSWER

No, a "detachable power supply part" is a defined term and is not captured by the term "power supply" as used in Subclause 24.2.

NOTE A detachable power supply part is captured by the defined term when the output of the power supply part is detachable from the class III construction part of the appliance at:

- the power supply part, or
- the class III construction part of the appliance.

However, the supply cord (if any) does not have to be detachable from the detachable power supply part.

CONTENTS

FOREWORD.....	7
INTRODUCTION.....	10
1 Scope.....	11
2 Normative references	12
3 Terms and definitions	17
4 General requirement.....	29
5 General conditions for the tests	29
6 Classification.....	34
7 Marking and instructions.....	34
8 Protection against access to live parts.....	45
9 Starting of motor-operated appliances	47
10 Power input and current.....	47
11 Heating.....	49
12 Charging of metal-ion batteries.....	55
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	57
14 Transient overvoltages	59
15 Moisture resistance	60
16 Leakage current and electric strength.....	63
17 Overload protection of transformers and associated circuits	65
18 Endurance	65
19 Abnormal operation	65
20 Stability and mechanical hazards.....	76
21 Mechanical strength	77
22 Construction	78
23 Internal wiring.....	92
24 Components	94
25 Supply connection and external flexible cords	99
26 Terminals for external conductors.....	107
27 Provision for earthing	110
28 Screws and connections	112
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	114
30 Resistance to heat and fire	122
31 Resistance to rusting.....	127
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	127
Annex A (informative) Routine tests	145
Annex B (normative) Battery-operated appliances, separable batteries and detachable batteries for battery-operated appliances	147
Annex C (normative) Ageing test on motors	168
Annex D (normative) Thermal motor protectors	169
Annex E (normative) Needle-flame test.....	170
Annex F (normative) Capacitors.....	171
Annex G (normative) Safety isolating transformers	173

Annex H (normative) Switches	174
Annex I (normative) Motors having basic insulation that is inadequate for the rated voltage of the appliance	176
Annex J (normative) Coated printed circuit boards	178
Annex K (informative) Overvoltage categories	179
Annex L (informative) Guidance for the measurement of clearances and creepage distances	180
Annex M (informative) Pollution degree	183
Annex N (normative) Proof tracking test.....	184
Annex O (informative) Selection and sequence of the tests of Clause 30	185
Annex P (informative) Guidance for the application of this standard to appliances used in tropical climates	190
Annex Q (informative) Sequence of tests for the evaluation of electronic circuits	192
Annex R (normative) Software evaluation	195
Annex S (informative) Guidance for the application of this standard on measurement of power input and current based on the requirements of 10.1 and 10.2 concerning the representative period	209
Annex T (normative) UV-C radiation effect on non-metallic materials	210
Annex U (normative) Appliances intended for remote communication through public networks	213
Annex AA (normative) Drives for powered pedestrian doors used in emergency routes and emergency exits	217
Annex BB (normative) Drives for windows.....	219
Annex CC (normative) Drives for pedestrian doors.....	224
Annex DD (normative) Drives for horizontally and vertically moving doors and gates	229
Annex EE (normative) Measuring point for protective devices of horizontally moving pedestrian doors	236
Annex FF (normative) Reference bodies	245
Annex GG (normative) Test method of entrapment protection system of drives for revolving doors	247
Annex HH (normative) Limitation of impact forces of pedestrian doors	248
Annex II (normative) Measuring points for limitation of impact forces of pedestrian doors	251
Annex JJ (normative) Low energy movement of pedestrian doors	254
Annex KK (normative) Speed setting for low energy movement of pedestrian doors.....	255
Annex LL (normative) Safeguarding of swing pedestrian doors	257
Bibliography.....	259
Index of defined terms	262
Figure 1 – Circuit diagram for leakage current measurement at operating temperature for single-phase connection of class II appliances and for parts of class II construction	129
Figure 2 – Circuit diagram for leakage current measurement at operating temperature for single-phase connection of other than class II appliances or parts of class II construction	130
Figure 3 – Circuit diagram for leakage current measurement at operating temperature for three-phase with neutral class II appliances and for parts of class II construction	131

Figure 4 – Circuit diagram for leakage current measurement at operating temperature for three-phase with neutral appliances other than those of class II or parts of class II construction	132
Figure 5 – Small part	133
Figure 6 – Example of an electronic circuit with low-power points	133
Figure 7 – Test finger nail	134
Figure 8 – Flexing test apparatus	135
Figure 9 – Constructions of cord anchorages	136
Figure 10 – An example of parts of an earthing terminal	137
Figure 11 – Examples of clearances	138
Figure 12 – Example of the placement of the cylinder	139
Figure 13 – Small parts cylinder	140
Figure 14 – Example of a specified operating region of a lithium-ion cell during charging	141
Figure 101 – Examples of driven parts	142
Figure 102 – Inactive floor areas of pressure-sensitive pads	143
Figure 103 – Probe for measuring surface temperatures	144
Figure B.1 – Examples of battery-operated appliance constructions and application of normative Annex B (1 of 2)	166
Figure B.2 – Examples of correct polarity connection marking representing three batteries	167
Figure I.1 – Simulation of faults	177
Figure L.1 – Sequence for the determination of clearances	180
Figure L.2 – Sequence for the determination of creepage distances	181
Figure L.3 – Measurement of clearances	182
Figure O.1 – Tests for resistance to heat	185
Figure O.2 – Selection and sequence of tests for resistance to fire in hand-held appliances	186
Figure O.3 – Selection and sequence of tests for resistance to fire in attended appliances	186
Figure O.4 – Selection and sequence of tests for resistance to fire in unattended appliances	187
Figure O.5 – Some applications of the term "within a distance of 3 mm"	189
Figure Q.1 – Flowchart outlining the sequence of tests for the evaluation of electronic circuits (1 of 2)	193
Figure S.1 – Flowchart giving guidance on measurement of power input and current concerning the representative period	209
Figure CC.1 – Safety distances for opening movement of swing door	228
Figure EE.1 – Single-leaf sliding doorset	236
Figure EE.2 – Double-leaf sliding doorset	236
Figure EE.3 – Single-leaf swing doorset	237
Figure EE.4 – Double-leaf swing doorset	237
Figure EE.5 – Folding doorset	238
Figure EE.6 – Revolving doorset, two leaves	240
Figure EE.7 – Revolving doorset, three leaves	242
Figure EE.8 – Revolving doorset, four leaves	244

Figure FF.1 – Reference bodies.....	246
Figure HH.1 – Force versus time	249
Figure II.1 – Single-leaf sliding doorset.....	251
Figure II.2 – Double-leaf sliding doorset.....	251
Figure II.3 – Folding doorset.....	252
Figure II.4 – Revolving doorset, 2-leaf	252
Figure II.5 – Revolving doorset, 3-leaf	253
Figure II.6 – Revolving doorset, 4-leaf	253
Figure LL.1 – Areas of the door sweep.....	257
Table 1 – Power input deviation	47
Table 2 – Current deviation.....	48
Table 3 – Maximum normal temperature rises.....	52
Table 101 – Maximum temperature rises for specified external accessible surfaces under normal operating conditions	55
Table 4 – Voltage for electric strength test.....	59
Table 5 – Characteristics of high-voltage sources	59
Table 6 – Impulse test voltage	60
Table 7 – Test voltages.....	64
Table 8 – Maximum winding temperature	68
Table 9 – Maximum abnormal temperature rise.....	74
Table 10 – Dimensions of cables and conduits.....	100
Table 11 – Minimum cross-sectional area of conductors	102
Table 12 – Pull force and torque	105
Table 13 – Nominal cross-sectional area of conductors	109
Table 14 – Torque for testing screws and nuts.....	113
Table 15 – Rated impulse voltage	115
Table 16 – Minimum clearances.....	115
Table 17 – Minimum creepage distances for basic insulation	119
Table 18 – Minimum creepage distances for functional insulation	120
Table 19 – Minimum thickness for accessible parts of reinforced insulation consisting of a single layer	122
Table A.1 – Test voltages	146
Table B.1 – Artificial source characteristics.....	149
Table B.2 – Total area of openings for metal-ion cells.....	157
Table B.3 – Volume of air injected at 2 070 kPa.....	157
Table C.1 – Test conditions	168
Table R.1 – General fault/error conditions.....	197
Table R.2 – Specific fault/error conditions.....	199
Table R.3 – Semi-formal methods	205
Table R.4 – Software architecture specification	205
Table R.5 – Module design specification	206
Table R.6 – Design and coding standards.....	207
Table R.7 – Software safety validation	207

Table T.1 – Minimum property retention limits after UV-C exposure	211
Table T.2 – Minimum electric strength for internal wiring after UV-C exposure	212
Table U.1 – Examples of acceptable measures against unauthorised access and transmission fault/error modes	215
Table HH.1 – Permissible dynamic forces	248
Table KK.1 – Speed settings	255
Table KK.2 – Minimum travelling time per doorset leaf vs. mass of door leaf	256
Table LL.1 – Minimum width of door leaf to be protected vs. radius of doorset and doorset travelling time	258

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at <https://patents.iec.ch>. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This extended version (EXV) of the official IEC Standard provides the user with the comprehensive content of the Standard.

IEC 60335-2-103:2023 EXV includes the content of IEC 60335-2-103:2023, and the references made to IEC 60335-1:2020.

The specific content of IEC 60335-2-103:2023 is displayed on a blue background.

IEC 60335-2-103 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances. It is an International Standard.

This fourth edition cancels and replaces the third edition published in 2015, Amendment 1:2017 and Amendment 2:2019. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) the text has been aligned with IEC 60335-1:2020;
 - b) scope includes DC-supplied appliances and battery-operated appliances (Clause 1);
 - c) some notes have been converted to normative text (Clause 1);
 - d) additional requirements for installation instructions have been incorporated (7.12);
 - e) application of test probe 18 and test probe 19 have been introduced (8.1.1, 20.2, Annexes BB, CC and DD);
 - f) addition of surface temperatures for external accessible surfaces (11.3, 11.8);
 - g) requirements for loading accessible appliance outlets and socket outlets have been added (11.7);
 - h) requirements for appliances incorporating integral batteries or separable batteries have been added (11.7);
- requirements have been added for drives intended for permanent connection delivered with a connector to ease the installation (22.108, 24.101, 25.3).

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
61/7017/FDIS	61/7082/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/publications.

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments unless that edition precludes it; in that case, the latest edition that does not preclude it is used. It was established on the basis of the sixth edition (2020) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Particular requirements for drives for gates, doors and windows.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under webstore.iec.ch in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations can need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

Guidance documents concerning the application of the safety requirements for appliances can be accessed via TC 61 supporting documents on the IEC website

<https://www.iec.ch/tc61/supportingdocuments>

This information is given for the convenience of users of this International Standard and does not constitute a replacement for the normative text in this standard.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules can differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal publications, basic safety publications and group safety publications covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

NOTE 3 Standards dealing with non-safety aspects of household appliances are:

- IEC standards published by TC 59 concerning methods of measuring performance;
- CISPR 11, CISPR 14-1 and relevant IEC 61000-3 series standards concerning electromagnetic emissions;
- CISPR 14-2 concerning electromagnetic immunity;
- IEC standards published by TC 111 concerning environmental matters.

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

1 Scope

This part of IEC 60335 deals with the safety of electric **drives** for horizontally and vertically moving gates, doors, garage doors and **windows** for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase **drives** and 600 V for other **drives** including direct current (DC) supplied appliances and **battery-operated appliances**. It also covers the hazards associated with the movement of the **driven part**.

Drives not intended for normal household use but which nevertheless can be a source of danger to the public, such as **drives** intended to be used by laymen in shops, offices, hotels, restaurants, hospitals, in industry and on farms, are within the scope of this standard.

Requirements for **drives** for doors that can be used in emergency routes and exits are given in normative Annex AA.

Examples of **drives** within the scope of this standard are **drives** for

- folding doors;
- revolving doors;
- rolling doors;
- roof **windows**;
- sectional overhead doors;
- swinging and sliding gates or doors.

NOTE 101 Examples are shown in Figure 101.

NOTE 102 **Drives** can be supplied with a **driven part**.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by **drives** that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledgeprevents them from using the **drive** safely without supervision or instruction;
- children playing with the **drive**.

For appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements can be necessary. In many countries, additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

This standard does not apply to **drives**

- for vertically moving garage doors for residential use (60335-2-95);

- for shutters covering doors and **windows** (including locations where the door is set back from the shutter), awnings, blinds and similar equipment (60335-2-97);
- intended exclusively to be used by trained persons in commercial and industrial premises;
- for specific purposes, such as fire doors;
- for natural smoke exhaust ventilators not used as **windows** (ISO 21927-2);
- intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

This standard does not apply to movement of a pedestrian door where such movement is based solely on stored energy.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance*

IEC 60061-1, *Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 1: Lamp caps*

IEC 60065:2014, *Audio, video and similar electronic apparatus – Safety requirements*

IEC 60068-2-2, *Environmental testing – Part 2-2: Tests – Test B: Dry heat*

IEC 60068-2-31, *Environmental testing – Part 2-31: Tests – Test Ec: Rough handling shocks, primarily for equipment-type specimens*

IEC 60068-2-52:2017, *Environmental testing – Part 2-52: Tests – Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium, chloride solution)*

IEC 60068-2-75, *Environmental testing – Part 2-75: Tests – Test Eh: Hammer tests*

IEC 60068-2-78, *Environmental testing – Part 2-78: Tests – Test Cab: Damp heat, steady state*

IEC TR 60083, *Plugs and socket-outlets for domestic and similar general use standardized in member countries of IEC*

IEC 60085:2007, *Electrical insulation – Thermal evaluation and designation*

IEC 60112:2003, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60112:2003/AMD1:2009¹

IEC 60127 (all parts), *Miniature fuses*

IEC 60227 (all parts), *Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V*

¹ There exists a consolidated edition 4.1:2009 that includes edition 4 and its Amendment 1.

IEC 60227-5:2011, *Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V – Part 5: Flexible cables (cords)*

IEC 60238, *Edison screw lampholders*

IEC 60245 (all parts), *Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V*

IEC 60252-1:2010, *AC motor capacitors – Part 1: General – Performance, testing and rating – Safety requirements – Guidance for installation and operation*
IEC 60252-1:2010/AMD1:2013²

IEC 60309-2, *Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes – Part 2: Dimensional interchangeability requirements for pin and contact-tube accessories*

IEC 60320 (all parts), *Appliance couplers for household and similar general purposes*

IEC 60320-1, *Appliance couplers for household and similar general purposes – Part 1: General requirements*

IEC 60320-2-3, *Appliance couplers for household and similar general purposes – Part 2-3: Appliance couplers with a degree of protection higher than IPX0*

IEC 60320-3, *Appliance couplers for household and similar general purposes – Part 3: Standard sheets and gauges*

IEC 60384-14:2013, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 14: Sectional specification – Fixed capacitors for electromagnetic interference suppression and connection to the supply mains*
IEC 60384-14:2013/AMD1:2016³

IEC 60417, *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60445:2017, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Identification of equipment terminals, conductor terminations and conductors*

IEC 60529:1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*
IEC 60529:1989/AMD1:1999
IEC 60529:1989/AMD2:2013⁴

IEC 60584-1, *Thermocouples – Part 1: EMF specifications and tolerances*

IEC 60598-1:2014, *Luminaires – Part 1: General requirements and tests*
IEC 60598-1:2014/AMD1:2017⁵

IEC 60603-11, *Connectors for frequencies below 3 MHz for use with printed boards – Part 11: Detail specification for concentric connectors (dimensions for free connectors and fixed connectors)*

² There exists a consolidated edition 2.1:2013 that includes edition 2 and its Amendment 1.

³ There exists a consolidated edition 4.1:2016 that includes edition 4 and its Amendment 1.

⁴ There exists a consolidated edition 2.2:2013 that includes edition 2 and its Amendment 1 and Amendment 2.

⁵ There exists a consolidated edition 8.1:2017 that includes edition 8 and its Amendment 1.

IEC 60664-1:2007, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60664-3:2016, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60664-4:2005, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress*

IEC 60691, *Thermal-links – Requirements and application guide*

IEC 60695-2-11:2014, *Fire hazard testing – Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for end-products (GWEPT)*

IEC 60695-2-12, *Fire hazard testing – Part 2-12: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability index (GWFI) test method for materials*

IEC 60695-2-13, *Fire hazard testing – Part 2-13: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire ignition temperature (GWIT) test method for materials*

IEC 60695-10-2, *Fire hazard testing – Part 10-2: Abnormal heat – Ball pressure test*

IEC 60695-11-5:2016, *Fire hazard testing – Part 11-5: Test flames – Needle-flame test method – Apparatus, confirmatory test arrangement and guidance*

IEC 60695-11-10, *Fire hazard testing – Part 11-10: Test flames – 50 W horizontal and vertical flame test methods*

IEC 60730-1:2013, *Automatic electrical controls – Part 1: General requirements*
IEC 60730-1:2013/AMD1:2015⁶

IEC 60730-2-8:2018, *Automatic electrical controls – Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements*

IEC 60730-2-9:2015, *Automatic electrical controls – Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls*
IEC 60730-2-9:2015/AMD1:2018⁷

IEC 60730-2-10, *Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-10: Particular requirements for motor-starting relays*

IEC 60738-1, *Thermistors – Directly heated positive temperature coefficient – Part 1: Generic specification*

IEC 60799, *Electrical accessories – Cord sets and interconnection cord sets*

IEC 60825-1:2014, *Safety of laser products – Part 1: Equipment classification and requirements*

IEC 60906-1, *IEC system of plugs and socket-outlets for household and similar purposes – Part 1: Plugs and socket-outlets 16 A 250 V a.c.*

⁶ There exists a consolidated edition 5.1:2015 that includes edition 5 and its Amendment 1.

⁷ There exists a consolidated edition 4.1:2018 that includes edition 4 and its Amendment 1.

IEC 60934, *Circuit-breakers for equipment (CBE)*

IEC 60990:2016, *Methods of measurement of touch current and protective conductor current*

IEC 60999-1:1999, *Connecting devices – Electrical copper conductors – Safety requirements for screw-type and screwless-type clamping units – Part 1: General requirements and particular requirements for clamping units for conductors from 0,2 mm² up to 35 mm² (included)*

IEC 61000-4-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test*

IEC 61000-4-3, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*

IEC 61000-4-4, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test*

IEC 61000-4-5, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test*

IEC 61000-4-6, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*

IEC 61000-4-11:2020, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests for equipment with input current up to 16 A per phase*

IEC 61000-4-13:2002, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-13: Testing and measurement techniques – Harmonics and interharmonics including mains signalling at a.c. power port, low frequency immunity tests*

IEC 61000-4-13:2002/AMD1:2009

IEC 61000-4-13:2002/AMD2:2015⁸

IEC 61000-4-34:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-34: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests for equipment with input current more than 16 A per phase*

IEC 61000-4-34:2005/AMD1:2009⁹

IEC 61032:1997, *Protection of persons and equipment by enclosures – Probes for verification*

IEC 61058-1:2016, *Switches for appliances – Part 1: General requirements*

IEC 61058-1-1:2016, *Switches for appliances – Part 1-1: Requirements for mechanical switches*

IEC 61058-1-2:2016, *Switches for appliances – Part 1-2: Requirements for electronic switches*

IEC 61180, *High-voltage test techniques for low-voltage equipment – Definitions, test and procedure requirements, test equipment*

IEC 61210, *Connecting devices – Flat quick-connect terminations for electrical copper conductors – Safety requirements*

⁸ There exists a consolidated edition 1.2:2015 that includes edition 1 and its Amendment 1 and Amendment 2.

⁹ There exists a consolidated edition 1.1:2009 that includes edition 1 and its Amendment 1.

IEC 61496-3:2018, *Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Part 3: Particular requirements for active opto-electronic protective devices responsive to diffuse reflection (AOPDDR)*

IEC 61558-1:2017, *Safety of transformers, reactors, power supply units and combinations thereof – Part 1: General requirements and tests*

IEC 61558-2-6:2009, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V – Part 2-6: Particular requirements and tests for safety isolating transformers and power supply units incorporating safety isolating transformers*

IEC 61558-2-16:2009, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V – Part 2-16: Particular requirements and tests for switch mode power supply units and transformers for switch mode power supply units*

IEC 61558-2-16:2009/AMD1:2013¹⁰

IEC 61770, *Electric appliances connected to the water mains – Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets*

IEC 61984:2008, *Connectors – Safety requirements and tests*

IEC 62133-1:2017, *Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Safety requirements for portable sealed secondary cells, and for batteries made from them, for use in portable applications – Part 1: Nickel systems*

IEC 62133-2:2017, *Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Safety requirements for portable sealed secondary cells, and for batteries made from them, for use in portable applications – Part 2: Lithium systems*

IEC 62151, *Safety of equipment electrically connected to a telecommunication network*

IEC 62471:2006, *Photobiological safety of lamps and lamp systems*

IEC 62477-1, *Safety requirements for power electronic converter systems and equipment – Part 1: General*

IEC 62821 (all parts), *Electric cables – Halogen-free, low smoke, thermoplastic insulated and sheathed cables of rated voltages up to and including 450/750 V*

ISO 178, *Plastics – Determination of flexural properties*

ISO 179-1, *Plastics – Determination of Charpy impact properties – Part 1: Non-instrumented impact test*

ISO 180, *Plastics – Determination of Izod impact strength*

ISO 527 (all parts), *Plastics – Determination of tensile properties*

ISO 1463, *Metallic and oxide coatings – Measurement of coating thickness – Microscopical method*

¹⁰ There exists a consolidated edition 1.1:2013 that includes edition 1 and its Amendment 1.

ISO 2178, *Non-magnetic coatings on magnetic substrates – Measurement of coating thickness – Magnetic method*

ISO 2768-1, *General tolerances – Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

ISO 4892-1:2016, *Plastics – Methods of exposure to laboratory light sources – Part 1: General guidance*

ISO 4892-2: 2013, *Plastics – Methods of exposure to laboratory light sources – Part 2: Xenon-arc lamps*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols*

ISO 8256, *Plastics – Determination of tensile-impact strength*

ISO 9772, *Cellular plastics – Determination of horizontal burning characteristics of small specimens subjected to a small flame*

ISO 9773, *Plastics – Determination of burning behaviour of thin flexible vertical specimens in contact with a small-flame ignition source*



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes
et fenêtres**



CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	9
4 General requirement.....	11
5 General conditions for the tests	11
6 Classification.....	11
7 Marking and instructions.....	12
8 Protection against access to live parts.....	14
9 Starting of motor-operated appliances	15
10 Power input and current.....	15
11 Heating.....	15
12 Charging of metal-ion batteries.....	17
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	17
14 Transient overvoltages	17
15 Moisture resistance	17
16 Leakage current and electric strength.....	18
17 Overload protection of transformers and associated circuits	18
18 Endurance	18
19 Abnormal operation	18
20 Stability and mechanical hazards.....	19
21 Mechanical strength	19
22 Construction	19
23 Internal wiring.....	21
24 Components	21
25 Supply connection and external flexible cords	21
26 Terminals for external conductors.....	22
27 Provision for earthing	22
28 Screws and connections	22
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	22
30 Resistance to heat and fire	22
31 Resistance to rusting.....	22
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	23
Annexes	27
Annex B (normative) Battery-operated appliances, separable batteries and detachable batteries for battery-operated appliances	28
Annex R (normative) Software evaluation	29
Annex AA (normative) Drives for powered pedestrian doors used in emergency routes and emergency exits.....	30
Annex BB (normative) Drives for windows.....	32
Annex CC (normative) Drives for pedestrian doors.....	37

Annex DD (normative) Drives for horizontally and vertically moving doors and gates	42
Annex EE (normative) Measuring point for protective devices of horizontally moving pedestrian doors	49
Annex FF (normative) Reference bodies	58
Annex GG (normative) Test method of entrapment protection system of drives for revolving doors	60
Annex HH (normative) Limitation of impact forces of pedestrian doors	61
Annex II (normative) Measuring points for limitation of impact forces of pedestrian doors	64
Annex JJ (normative) Low energy movement of pedestrian doors	67
Annex KK (normative) Speed setting for low energy movement of pedestrian doors	68
Annex LL (normative) Safeguarding of swing pedestrian doors	70
Bibliography	72
Figure 101 – Examples of driven parts	24
Figure 102 – Inactive floor areas of pressure-sensitive pads	25
Figure 103 – Probe for measuring surface temperatures	26
Figure CC.1 – Safety distances for opening movement of swing door	41
Figure EE.1 – Single-leaf sliding doorset	49
Figure EE.2 – Double-leaf sliding doorset	49
Figure EE.3 – Single-leaf swing doorset	50
Figure EE.4 – Double-leaf swing doorset	50
Figure EE.5 – Folding doorset	51
Figure EE.6 – Revolving doorset, two leaves	53
Figure EE.7 – Revolving doorset, three leaves	55
Figure EE.8 – Revolving doorset, four leaves	57
Figure FF.1 – Reference bodies	59
Figure HH.1 – Force versus time	62
Figure II.1 – Single-leaf sliding doorset	64
Figure II.2 – Double-leaf sliding doorset	64
Figure II.3 – Folding doorset	65
Figure II.4 – Revolving doorset, 2-leaf	65
Figure II.5 – Revolving doorset, 3-leaf	66
Figure II.6 – Revolving doorset, 4-leaf	66
Figure LL.1 – Areas of the door sweep	70
Table 101 – Maximum temperature rises for specified external accessible surfaces under normal operating conditions	17
Table HH.1 – Permissible dynamic forces	61
Table KK.1 – Speed settings	68
Table KK.2 – Minimum travelling time per doorset leaf vs. mass of door leaf	69
Table LL.1 – Minimum width of door leaf to be protected vs. radius of doorset and doorset travelling time	71

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at <https://patents.iec.ch>. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 60335-2-103 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances. It is an International Standard.

This fourth edition cancels and replaces the third edition published in 2015, Amendment 1:2017 and Amendment 2:2019. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) the text has been aligned with IEC 60335-1:2020;
- b) scope includes DC-supplied appliances and battery-operated appliances (Clause 1);
- c) some notes have been converted to normative text (Clause 1);

- d) additional requirements for installation instructions have been incorporated (7.12);
- e) application of test probe 18 and test probe 19 have been introduced (8.1.1, 20.2, Annexes BB, CC and DD);
- f) addition of surface temperatures for external accessible surfaces (11.3, 11.8);
- g) requirements for loading accessible appliance outlets and socket outlets have been added (11.7);
- h) requirements for appliances incorporating integral batteries or separable batteries have been added (11.7);
- i) requirements have been added for drives intended for permanent connection delivered with a connector to ease the installation (22.108, 24.101, 25.3).

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
61/7017/FDIS	61/7082/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/publications.

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments unless that edition precludes it; in that case, the latest edition that does not preclude it is used. It was established on the basis of the sixth edition (2020) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Particular requirements for drives for gates, doors and windows.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type*;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under webstore.iec.ch in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations can need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

Guidance documents concerning the application of the safety requirements for appliances can be accessed via TC 61 supporting documents on the IEC website

<https://www.iec.ch/tc61/supportingdocuments>

This information is given for the convenience of users of this International Standard and does not constitute a replacement for the normative text in this standard.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules can differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal publications, basic safety publications and group safety publications covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

NOTE 3 Standards dealing with non-safety aspects of household appliances are:

- IEC standards published by TC 59 concerning methods of measuring performance;
- CISPR 11, CISPR 14-1 and relevant IEC 61000-3 series standards concerning electromagnetic emissions;
- CISPR 14-2 concerning electromagnetic immunity;
- IEC standards published by TC 111 concerning environmental matters.

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This part of IEC 60335 deals with the safety of electric **drives** for horizontally and vertically moving gates, doors, garage doors and **windows** for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase **drives** and 600 V for other **drives** including direct current (DC) supplied appliances and **battery-operated appliances**. It also covers the hazards associated with the movement of the **driven part**.

Drives not intended for normal household use but which nevertheless can be a source of danger to the public, such as **drives** intended to be used by laymen in shops, offices, hotels, restaurants, hospitals, in industry and on farms, are within the scope of this standard.

Requirements for **drives** for doors that can be used in emergency routes and exits are given in normative Annex AA.

Examples of **drives** within the scope of this standard are **drives** for

- folding doors;
- revolving doors;
- rolling doors;
- roof **windows**;
- sectional overhead doors;
- swinging and sliding gates or doors.

NOTE 101 Examples are shown in Figure 101.

NOTE 102 **Drives** can be supplied with a **driven part**.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by **drives** that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledgeprevents them from using the **drive** safely without supervision or instruction;
- children playing with the **drive**.

For appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements can be necessary. In many countries, additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

This standard does not apply to **drives**

- for vertically moving garage doors for residential use (60335-2-95);
- for shutters covering doors and **windows** (including locations where the door is set back from the shutter), awnings, blinds and similar equipment (60335-2-97);
- intended exclusively to be used by trained persons in commercial and industrial premises;
- for specific purposes, such as fire doors;
- for natural smoke exhaust ventilators not used as **windows** (ISO 21927-2);
- intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

This standard does not apply to movement of a pedestrian door where such movement is based solely on stored energy.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60068-2-52:2017, *Environmental testing – Part 2-52: Tests – Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium, chloride solution)*

IEC 60584-1, *Thermocouples – Part 1: EMF specifications and tolerances*

IEC 60825-1:2014, *Safety of laser products – Part 1: Equipment classification and requirements*

IEC 61496-3:2018, *Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Part 3: Particular requirements for active opto-electronic protective devices responsive to diffuse reflection (AOPDDR)*

IEC 61984:2008, *Connectors – Safety requirements and tests*

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	77
INTRODUCTION.....	80
1 Domaine d'application	81
2 Références normatives	82
3 Termes et définitions	82
4 Exigences générales	84
5 Conditions générales d'essais	84
6 Classification	85
7 Marquage et instructions	85
8 Protection contre l'accès aux parties actives.....	88
9 Démarrage des appareils à moteur	89
10 Puissance et courant	89
11 Échauffements.....	89
12 Charge des batteries à ions métalliques	91
13 Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime	91
14 Surtensions transitoires	91
15 Résistance à l'humidité.....	91
16 Courant de fuite et rigidité diélectrique	92
17 Protection contre la surcharge des transformateurs et des circuits associés	92
18 Endurance	92
19 Fonctionnement anormal	92
20 Stabilité et dangers mécaniques	93
21 Résistance mécanique.....	93
22 Construction	93
23 Conducteurs internes.....	95
24 Composants	95
25 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs	95
26 Bornes pour conducteurs externes	96
27 Dispositions en vue de la mise à la terre	96
28 Vis et connexions	96
29 Distances dans l'air, lignes de fuite et isolation solide.....	96
30 Résistance à la chaleur et au feu.....	97
31 Protection contre la rouille	97
32 Rayonnement, toxicité et dangers analogues.....	97
Annexes	101
Annexe B (normative) Appareils alimentés par batteries, batteries séparables et batteries amovibles pour les appareils alimentés par batteries.....	102
Annexe R (normative) Évaluation des logiciels.....	103
Annexe AA (normative) Motorisations de portes piétonnes motorisées utilisées pour les voies et les issues de secours	104
Annexe BB (normative) Motorisations de fenêtres.....	106
Annexe CC (normative) Motorisations de portes piétonnes	112

Annexe DD (normative) Motorisations de portes et portails à déplacement horizontal et vertical.....	117
Annexe EE (normative) Point de mesure des dispositifs de protection de portes piétonnes à déplacement horizontal.....	125
Annexe FF (normative) Corps de référence.....	134
Annexe GG (normative) Méthode d'essai de système de protection contre l'écrasement des motorisations de portes tournantes.....	136
Annexe HH (normative) Limitation des forces de choc des portes piétonnes.....	138
Annexe II (normative) Points de mesure visant à limiter les forces de choc des portes piétonnes.....	141
Annexe JJ (normative) Mouvement à basse énergie des portes piétonnes.....	144
Annexe KK (normative) Réglage de vitesse pour mouvement à basse énergie de portes piétonnes.....	145
Annexe LL (normative) Protection des portes piétonnes battantes.....	147
Bibliographie.....	149
Figure 101 – Exemples de parties entraînées.....	98
Figure 102 – Zones inactives des tapis de sol sensibles à la pression.....	99
Figure 103 – Calibre pour le mesurage des températures de surface.....	100
Figure CC.1 – Distances de sécurité pour le mouvement d'ouverture d'une porte battante.....	116
Figure EE.1 – Ensemble-porte coulissant à un battant.....	125
Figure EE.2 – Ensemble-porte coulissant à double battant.....	125
Figure EE.3 – Ensemble-porte battant à un battant.....	126
Figure EE.4 – Ensemble-porte battant à double battant.....	126
Figure EE.5 – Ensemble-porte pliant.....	127
Figure EE.6 – Ensemble-porte tournant, deux battants.....	129
Figure EE.7 – Ensemble-porte tournant, trois battants.....	131
Figure EE.8 – Ensemble-porte tournant, quatre battants.....	133
Figure FF.1 – Corps de référence.....	135
Figure HH.1 – Force en fonction du temps.....	139
Figure II.1 – Ensemble-porte coulissant à un battant.....	141
Figure II.2 – Ensemble-porte coulissant à double battant.....	141
Figure II.3 – Ensemble-porte pliant.....	142
Figure II.4 – Ensemble-porte tournant, deux battants.....	142
Figure II.5 – Ensemble-porte tournant, trois battants.....	143
Figure II.6 – Ensemble-porte tournant, quatre battants.....	143
Figure LL.1 – Zones du bas de porte.....	147
Tableau 101 – Échauffements maximaux pour les surfaces accessibles extérieures spécifiées en conditions de fonctionnement normal.....	91
Tableau HH.1 – Forces dynamiques admissibles.....	138
Tableau KK.1 – Réglages de vitesse.....	145
Tableau KK.2 – Temps minimal de déplacement par battant d'ensemble-porte en fonction de la masse du battant d'ensemble-porte.....	146

Tableau LL.1 – Largeur minimale du battant de porte à protéger en fonction du rayon de l'ensemble-porte et du temps de déplacement de l'ensemble-porte	148
--	-----

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes et fenêtres

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Électrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'IEC attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'IEC ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'IEC n'avait pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse <https://patents.iec.ch>. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets.

L'IEC 60335-2-103 a été établie par le comité d'études 61 de l'IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Il s'agit d'une Norme internationale.

Cette quatrième édition annule et remplace la troisième édition parue en 2015, l'Amendement 1:2017 et l'Amendement 2:2019. Cette édition constitue une révision technique.

Cette édition inclut les modifications techniques majeures suivantes par rapport à l'édition précédente:

- a) le texte a été aligné sur l'IEC 60335-1:2020;
- b) le domaine d'application comprend les appareils alimentés en courant continu et les appareils alimentés par batteries (Article 1);
- c) certaines notes ont été converties en texte normatif (Article 1);
- d) des exigences supplémentaires relatives aux instructions d'installation ont été incorporées (7.12);
- e) l'application du calibre d'essai 18 et du calibre d'essai 19 a été introduite (8.1.1, 20.2, Annexes BB, CC et DD);
- f) des températures de surface ont été ajoutées pour les surfaces accessibles extérieures (11.3, 11.8);
- g) des exigences relatives au chargement des socles femelles de connecteurs et socles de prises de courant accessibles ont été ajoutées (11.7);
- h) des exigences ont été ajoutées pour les appareils qui comportent des batteries intégrées ou des batteries séparables (11.7);
- i) des exigences ont été ajoutées pour les motorisations destinées à être raccordées de façon permanente livrées avec un connecteur afin de faciliter l'installation (22.108, 24.101, 25.3).

Le texte de cette Norme internationale est issu des documents suivants:

Projet	Rapport de vote
61/7017/FDIS	61/7082/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à son approbation.

La langue employée pour l'élaboration de cette Norme internationale est l'anglais.

Ce document a été rédigé selon les Directives ISO/IEC, Partie 2, il a été développé selon les Directives ISO/IEC, Partie 1 et les Directives ISO/IEC, Supplément IEC, disponibles sous www.iec.ch/members_experts/refdocs. Les principaux types de documents développés par l'IEC sont décrits plus en détail sous www.iec.ch/publications.

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60335, publiées sous le titre général *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité*, se trouve sur le site web de l'IEC.

La présente partie 2 doit être utilisée conjointement avec la dernière édition de l'IEC 60335-1 et ses amendements sauf si cette édition l'exclut. Dans ce cas, la dernière édition qui n'exclut pas la présente partie 2 est utilisée. Elle a été établie sur la base de la sixième édition (2020) de cette norme.

NOTE 1 L'expression "la Partie 1" utilisée dans la présente norme fait référence à l'IEC 60335-1.

La présente partie 2 complète ou modifie les articles correspondants de l'IEC 60335-1, de façon à transformer cette publication en norme IEC: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes et fenêtres.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la Partie 1 n'est pas mentionné dans la présente partie 2, ce paragraphe s'applique pour autant que cela soit raisonnable. Lorsque la présente norme mentionne "addition", "modification" ou "remplacement", le texte correspondant de la Partie 1 doit être adapté en conséquence.

NOTE 2 Le système de numérotation suivant est utilisé:

- les paragraphes, tableaux et figures qui s'ajoutent à ceux de la Partie 1 sont numérotés à partir de 101;
- à l'exception de celles qui sont dans un nouveau paragraphe ou de celles qui concernent des notes de la Partie 1, les notes sont numérotées à partir de 101, y compris celles des articles ou paragraphes qui sont remplacés;
- les annexes qui sont ajoutées sont désignées AA, BB, etc.

NOTE 3 Les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- exigences: caractères romains;
- *modalités d'essais: caractères italiques;*
- notes: petits caractères romains.

Les termes en **gras** dans le texte sont définis à l'Article 3. Lorsqu'une définition concerne un adjectif, l'adjectif et le nom associé figurent également en gras.

Le comité a décidé que le contenu de ce document ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous webstore.iec.ch dans les données relatives au document recherché. À cette date, le document sera

- reconduit,
- supprimé, ou
- révisé.

NOTE 4 L'attention des Comités nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit adopté pour application nationale (obligatoire) au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

INTRODUCTION

Il a été admis par hypothèse, en établissant la présente Norme internationale, que l'exécution de ses dispositions était confiée à des personnes expérimentées et ayant une qualification appropriée.

Les documents de recommandations concernant l'application des exigences de sécurité pour les appareils peuvent être consultés dans les documents de support du CE 61, accessibles sur le site web de l'IEC à l'adresse:

<https://www.iec.ch/tc61/supportingdocuments>

Cette information est donnée à l'intention des utilisateurs de la présente Norme internationale et ne constitue nullement un remplacement du texte normatif de la présente norme.

La présente norme reconnaît le niveau de protection internationalement accepté contre les dangers électriques, mécaniques, thermiques, liés au feu et au rayonnement des appareils, lorsqu'ils fonctionnent comme en usage normal en tenant compte des instructions du fabricant. Elle couvre également les situations anormales auxquelles on peut s'attendre dans la pratique et elle tient compte de la façon dont les phénomènes électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement sûr des appareils.

La présente norme tient compte autant que possible des exigences de l'IEC 60364, de façon à rester compatible avec les règles d'installation quand l'appareil est raccordé au réseau d'alimentation. Cependant, des règles nationales d'installation peuvent être différentes.

Si un appareil relevant du domaine d'application de la présente norme comporte également des fonctions couvertes par une autre partie 2 de l'IEC 60335, la partie 2 correspondante est appliquée à chaque fonction séparément, dans la limite du raisonnable. Si cela s'applique, l'influence d'une fonction sur les autres fonctions est prise en compte.

Lorsqu'une partie 2 ne comporte pas d'exigences complémentaires pour couvrir les dangers traités dans la Partie 1, la Partie 1 s'applique.

NOTE 1 Cela signifie que les comités d'études responsables pour les parties 2 ont déterminé qu'il n'était pas nécessaire de spécifier des exigences particulières pour l'appareil en question en plus des exigences générales.

La présente norme est une norme de famille de produits traitant de la sécurité d'appareils et a préséance sur les normes horizontales et génériques couvrant le même sujet.

NOTE 2 Les publications horizontales, les publications fondamentales de sécurité et les publications groupées de sécurité couvrant un danger ne s'appliquent pas, parce qu'elles ont été prises en considération lorsque les exigences générales et particulières ont été étudiées pour la série de normes IEC 60335.

Un appareil conforme au texte de la présente norme ne sera pas nécessairement jugé conforme aux principes de sécurité de la norme si, lorsqu'il est examiné et soumis aux essais, il apparaît qu'il présente d'autres caractéristiques qui compromettent le niveau de sécurité visé par ces exigences.

Un appareil utilisant des matériaux ou présentant des modes de construction différents de ceux décrits dans les exigences de la présente norme peut être examiné et soumis aux essais en fonction de l'objectif poursuivi par ces exigences et, s'il est jugé pratiquement équivalent, il peut être estimé conforme aux principes de sécurité de la présente norme.

NOTE 3 Les normes traitant des aspects non relatifs à la sécurité des appareils électrodomestiques sont:

- les normes IEC publiées par le comité d'études 59 concernant les méthodes de mesure d'aptitude à la fonction;
- les normes CISPR 11 et CISPR 14-1, ainsi que les normes applicables de la série IEC 61000-3 concernant les émissions électromagnétiques;
- la norme CISPR 14-2 concernant l'immunité électromagnétique;
- les normes IEC publiées par le comité d'études 111 concernant l'environnement.

APPAREILS ELECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes et fenêtres

1 Domaine d'application

L'article de la Partie 1 est remplacé par le texte suivant.

La présente partie de l'IEC 60335 traite de la sécurité des **motorisations** électriques de portails, portes et portes de garage et **fenêtres**, à déplacement horizontal ou vertical pour usage domestique et analogue, dont la **tension assignée** n'est pas supérieure à 250 V pour les **motorisations** monophasées et à 600 V pour les autres **motorisations**, y compris les appareils alimentés en courant continu et les **appareils alimentés par batteries**. Elle couvre également les dangers liés au mouvement de la **partie entraînée**.

Les **motorisations** non destinées à un usage domestique normal, mais qui néanmoins peuvent constituer une source de danger pour le public, telle que les **motorisations** destinées à être utilisées par des utilisateurs non avertis dans des magasins, des bureaux, des hôtels, des restaurants, des hôpitaux, dans l'industrie et dans des fermes, sont comprises dans le domaine d'application de la présente norme.

Les exigences pour les **motorisations** des portes qui peuvent être utilisées en cas d'urgence sont données à l'Annexe AA normative.

Les **motorisations** applicables aux éléments suivants sont des exemples de **motorisations** qui entrent dans le domaine d'application de la présente norme:

- portes pliantes;
- portes tournantes;
- portes à enroulement;
- **fenêtres** de toit;
- portes sectionnelles relevantes;
- portails ou portes de type battant et coulissant.

NOTE 101 Des exemples sont représentés à la Figure 101.

NOTE 102 Les **motorisations** peuvent être livrées avec une **partie entraînée**.

Dans la mesure du possible, la présente norme traite des dangers ordinaires présentés par les **motorisations**, encourus par toutes les personnes à l'intérieur et autour de l'habitation. Cependant, elle ne tient pas compte en général

- des personnes (y compris des enfants) dont
 - les capacités physiques, sensorielles ou mentales; ou
 - le manque d'expérience et de connaissanceles empêchent d'utiliser la **motorisation** en toute sécurité sans surveillance ou instruction;
- de l'utilisation de la **motorisation** comme jouet par des enfants.

Pour les appareils destinés à être utilisés dans des véhicules ou à bord de navires ou d'avions, des exigences supplémentaires peuvent être nécessaires. Dans de nombreux pays, des exigences supplémentaires sont spécifiées par les organismes nationaux de la santé, par les organismes nationaux responsables de la protection des travailleurs, par les organismes nationaux responsables de l'alimentation en eau et par des organismes similaires.

La présente norme ne s'applique pas aux **motorisations**

- des portes de garage à ouverture verticale pour usage résidentiel (IEC 60335-2-95);
- des volets qui couvrent les portes et les **fenêtres** (y compris dans les cas où la porte est en retrait par rapport au volet), des stores, des rideaux et des équipements analogues (IEC 60335-2-97);
- destinées exclusivement à une utilisation par des personnes averties dans des locaux à usage commercial et industriel;
- pour des usages spécifiques, comme les portes coupe-feu;
- pour des dispositifs d'évacuation naturelle des fumées non utilisés comme **fenêtres** (ISO 21927-2);
- destinées à être utilisées dans des locaux présentant des conditions particulières, telles que la présence d'une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz).

La présente norme ne s'applique pas au mouvement d'une porte piétonne lorsque ce mouvement repose uniquement sur l'énergie stockée.

2 Références normatives

L'article de la Partie 1 s'applique, avec l'exception suivante.

Addition:

IEC 60068-2-52:2017, *Essais d'environnement – Partie 2-52: Essais – Essai Kb: Brouillard salin, essai cyclique (solution de chlorure de sodium)*

IEC 60584-1, *Couples thermoélectriques – Partie 1: Spécifications et tolérances en matière de FEM*

IEC 60825-1:2014, *Sécurité des appareils à laser – Partie 1: Classification des matériels et exigences*

IEC 61496-3:2018, *Sécurité des machines – Équipements de protection électro-sensibles – Partie 3: Exigences particulières pour les équipements utilisant des dispositifs protecteurs optoélectroniques actifs sensibles aux réflexions diffuses (AOPDDR)*

IEC 61984:2008, *Connecteurs – Exigences de sécurité et essais*